



POMPE MANUELLE A LEVIER

**Manuel d'instructions – Notice originale –
Instructions d'origine**

FR

*Veillez lire ce manuel d'instructions
attentivement et entièrement avant toute
utilisation*

MANUAL LEVER PUMP

Translation of the original instructions

EN

*Please read this instruction manual carefully
and completely before use*

BOMBA MANUAL DE PALANCA

Traducción de las instrucciones originales

ES

*Lea atenta y completamente este manual de
instrucciones antes de utilizarlo*

AVERTISSEMENTS

Veillez lire attentivement et entièrement ce manuel d'instructions avant toute utilisation de la pompe. Veillez conserver ce manuel d'instructions dans un lieu approprié afin de pouvoir vous y référer à tout moment.

Le non-respect des règles de sécurité décrites dans ce manuel d'instructions peut provoquer des dommages corporels et/ou des dégâts matériels.

1. Instructions de sécurité

1.1. Instructions générales de sécurité

1. Ne pas respecter les règles de sécurité peut provoquer des dommages corporels et/ou des dégâts matériels.
2. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'utiliser la pompe dans un environnement sécurisé pour le transfert de fluides.
3. Avant toute utilisation, assurez-vous de la compatibilité du fluide à transférer avec la pompe. Référez-vous à la Fiche de Sécurité (FDS) et à la fiche technique du fluide à transférer émises par le fabricant pour connaître ces informations.
4. Ayez la FDS du produit à transférer avec vous : appliquez les règles de sécurité préconisées concernant l'environnement de transfert et utilisez l'(les) Equipement et Protection Individuels (EPI) recommandé(s), décrites par le fabricant du fluide dans la FDS..
5. Bien nettoyer et rincer la pompe après utilisation afin d'éviter toute contamination lors du prochain transfert réalisé, en respectant la miscibilité des produits.

1.2. Règles de sécurité spécifiques à l'utilisation de liquides inflammables

1. NE PAS FUMER lorsque vous manipulez ces produits.
2. Les fûts sur lesquels est installée la pompe doivent être reliés à la terre pour le transfert de produits inflammables pour éliminer l'électricité statique, à l'origine d'explosion.
3. Une manipulation, utilisation ou stockage incorrects peuvent être évités en appliquant les recommandations suivantes :
4. Utiliser ces produits selon l'utilisation préconisée par le fabricant, jamais comme produit de nettoyage.
5. Stocker ces produits dans un lieu frais, ventilé, aéré et sécurisé (cadenas, etc.)
6. Garder éloigné du lieu de stockage toute personne non concernée, spécialement les enfants.
7. Ne jamais stocker ou manipuler ces produits près d'une source de chaleur, d'étincelles ou d'une flamme.
8. Ayez toujours à portée de main un extincteur lorsque vous travaillez avec ces produits.
9. Installez sur tous vos approvisionnements d'essence permanents un robinet d'isolement.
10. Travailler dans une zone suffisamment ventilée.
11. Nettoyer tous les récipients et matériels après avoir été en contact avec tout liquide inflammable. Les stocker dans un lieu adapté, ventilé et sécurisé (cadenas, etc.).
12. Equipez-vous de lunettes de sécurité et de gants adaptés au produit que vous allez transférer.
13. Utilisez une protection respiratoire et une visière de protection adaptée au produit que vous allez transférer.
14. Installez-vous dans une zone propre, rangée, et suffisamment éclairée pour transférer votre liquide.

2. Déballage

Vérifier avec attention le contenu de la boîte. Un dommage quelconque peut s'être produit durant le transport. Veillez vérifier le nombre et l'état des pièces présentes : contactez votre revendeur pour toute réclamation.

3. Présentation

Ce système est formé d'une pompe à bras qui peut facilement être montée et démontée d'un fût.

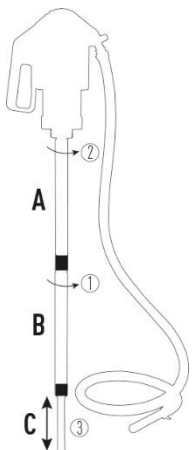
Les opérations de transvasement sont effectuées par le biais d'un bec déverseur.

Elle peut être utilisée pour le transfert d'AdBlue, de détergents doux, de pesticides, d'antigel, d'eau, de liquides à base d'eau, liquide lave glace, lubrifiants...

4. Caractéristiques techniques

REF. 08445			
Corps de pompe	Polypropylène	Tuyau de transfert	Polypropylène
Débit	500 ml par coup de pompe	Ø ext du tube	33 mm
Plage de températures	-5°C à +45°C	Joint	Viton
Tube d'aspiration (télescopique)	980 mm	Raccords	Mauser et Trisure

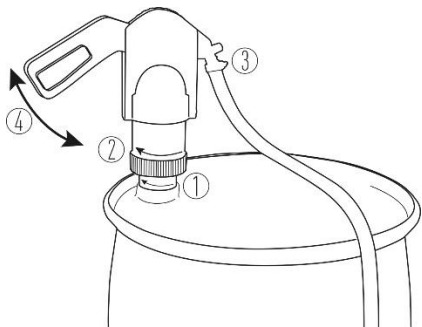
5. Utilisation



1. Insérer le tube B dans le tube A
2. Insérer le tube formé par A+B dans l'entrée de la pompe
3. Ajuster la longueur du tube C pour obtenir la longueur désirée. Les 2 tubes B + C sont fixés par un boulon (accompagné d'un joint)

Différentes longueurs peuvent être obtenues :

A+B+C : 690 à 980 mm
B+C : 350 à 640 mm



- 1) Insérer le tube dans le fût et fixer la pompe sur celui-ci
- 2) Placer la pompe dans la position voulue et la fixer avec l'écrou
- 3) Insérer le tuyau renforcé par spirale dans l'orifice de sortie de la pompe, et le fixer avec un collier de serrage
- 4) Lever et descendre la poignée rapidement jusqu'à ce que le liquide commence à sortir. Tourner le bouchon de l'évent d'air dans le sens antihoraire pour stopper le flux de liquide

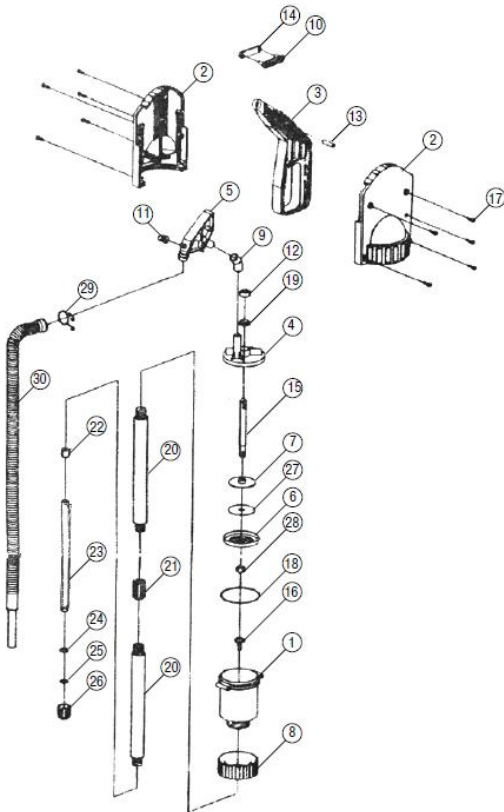
6. Maintenance

Changer les pièces présentant un défaut : trou, fêlure... en vous adressant au service après-vente agréé.

Bien rincer avant stockage afin d'éviter toute cristallisation.

Procéder au rinçage en réalisant par rinçages successifs, en respectant les miscibilités des produits.

7. Vue éclatée – Liste des pièces



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Cylindre	1	16	Clapet d'aspiration	1
2	Corps de pompe	2	17	Vis	10
3	Levier	1	18	Joint du cylindre	1
4	Chapeau supérieur	1	19	Joint de l'arbre	1
5	Bec	1	20	Tube	2
6	Piston	1	21	Connecteur	1
7	Plaque piston	1	22	Anneau de tube	1
8	Ecrou	1	23	Tube	1
9	Connecteur de bec	1	24	Anneau	1
10	Bielle	1	25	Joint d'écrou	1
11	Bouchon d'évent d'air	1	26	Ecrou de tube	1
12	Entretoise guide	1	27	Disque	1
13	Axe	1	28	Ecrou	1
14	Plaque de bielle	1	29	Collier de serrage	1
15	Arbre	1	30	Tuyau de sortie	1

8. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

WARNINGS

Please read this instruction manual carefully and completely before using the pump. Please keep this instruction manual in a suitable place for reference at any time.

Failure to observe the safety rules described in this instruction manual may result in personal injury and/or property damage.

1. Safety instructions

1.3. General safety instructions

1. Failure to observe safety regulations may result in personal injury and/or property damage.
2. It is the responsibility of the user to operate the pump in a safe environment for fluid transfer.
3. Before use, make sure that the fluid to be transferred is compatible with the pump. Refer to the manufacturer's Material Safety Data Sheet (MSDS) and Data Sheet of the fluid to be transferred for this information.
4. Have the SDS of the product to be transferred with you: Follow the recommended safety rules for the transfer environment and use the recommended personal equipment and protection (PPE) as described by the fluid manufacturer in the SDS.
5. Thoroughly clean and rinse the pump after use to avoid contamination during the next transfer, respecting the miscibility of the products.

1.4. Specific safety rules for the use of flammable liquids

1. DO NOT SMOKE when handling these products.
2. The drums on which the pump is installed must be earthed for the transfer of flammable products to eliminate static electricity, which causes explosion.
3. Improper handling, use, or storage can be avoided by following these recommendations:
4. Use these products according to the use recommended by the manufacturer, never as a cleaning product.
5. Store these products in a cool, ventilated, ventilated and secure place (padlocks, etc.)
6. Keep away from the storage area all unaffected persons, especially children.
7. Never store or handle these products near a source of heat, sparks or flame.
8. Always have a fire extinguisher handy when working with these products.
9. Install an isolation valve on all your permanent gasoline supplies.
10. Work in an area with adequate ventilation.
11. Clean all containers and materials after contact with flammable liquids. Store them in a suitable, ventilated and secure place (padlocks, etc.).
12. Equip yourself with safety glasses and gloves suitable for the product you are transferring.
13. Use respiratory protection and protective visor suitable for the product you are transferring.
14. Settle in a clean, tidy area with sufficient light to transfer your liquid.

2. Unpacking

Carefully check the contents of the box. Any damage may have occurred during transportation. Please check the number and condition of the parts present: Contact your dealer for any complaints.

3. Overview

This system consists of a hand pump that can easily be mounted and removed from a drum.

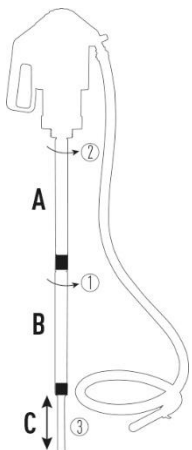
The transfer operations are carried out by means of a spout.

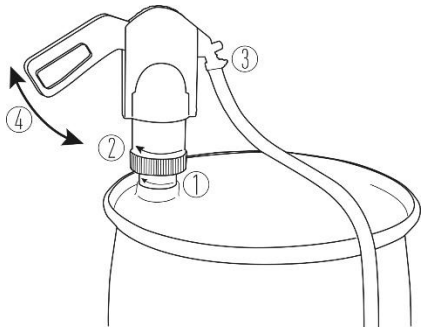
It can be used for the transfer of AdBlue, mild detergents, pesticides, antifreeze, water, water-based fluids, windscreen washing fluid, lubricants, etc.

4. Technical specifications

REF. 08445			
Pump body	Polypropylene	Transfer hose	Polypropylene
Flow rate	500 ml per pump stroke	Tube Ext Ø	33 mm
Temperature range	-5°C to +45°C.	Gasket	Viton
Suction tube (telescopic)	980 mm	Fittings	Mauser and Trisure

5. Usage

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insert tube B into tube A. 2. Insert the tube formed by A+B into the pump inlet 3. Adjust the length of tube C to obtain the desired length. The 2 tubes B + C are secured by a bolt (accompanied by a gasket) <p>Different lengths can be obtained: A+B+C: 690 to 980 mm B+C: 350 to 640 mm</p>
--	---

	<ol style="list-style-type: none"> 1) Insert the tube into the barrel and attach the pump to the barrel 2) Place the pump in the desired position and secure it with the nut 3) Insert the spiral reinforced hose into the pump outlet port, and secure with a hose clamp 4) Raise and lower the handle quickly until the liquid begins to come out. Turn the air vent cap counterclockwise to stop the flow of fluid
---	---

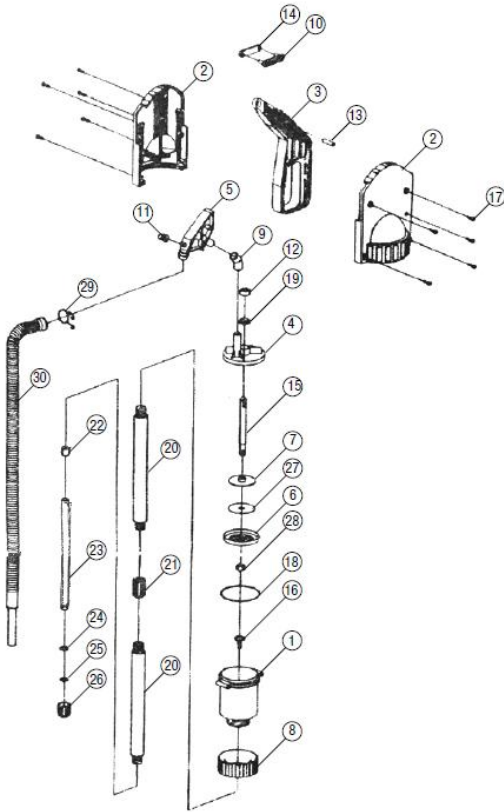
6. Maintenance

Change the parts with a defect: Hole, crack... contact your authorized service center.

Rinse well before storage to avoid crystallization.

Proceed to the rinsing by carrying out successive rinsings, respecting the miscibilities of the products.

7. Exploded view – Parts list



NO.	Description	Qty	NO.	Description	Qty
1	Cylinder	1	16	Suction valve	1
2	Pump body	2	17	Screw	10
3	Lever	1	18	Cylinder seal	1
4	Top cap	1	19	Shaft seal	1
5	Spout	1	20	Tube	2
6	Piston	1	21	Connector	1
7	Piston plate	1	22	Tube ring	1
8	Nut	1	23	Tube	1
9	Spout connector	1	24	Ring	1
10	Connecting rod	1	25	Nut seal	1
11	Air vent plug	1	26	Tube nut	1
12	Guide spacer	1	27	Disc	1
13	Pin	1	28	Nut	1
14	Connecting rod plate	1	29	Hose clamp	1
15	Shaft	1	30	Outlet pipe	1

8. Product Warranty and Compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, erroneous maneuvering, unauthorized modification, defect in transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or safety device for the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer to whom it is up to exercise any recourse against the carrier in the legal forms and deadlines. Please refer to our General Terms and conditions of Sale for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

ADVERTENCIAS

Por favor, lea este manual de instrucciones cuidadosamente y completamente antes de usar la bomba. Por favor, mantenga este manual de instrucciones en un lugar adecuado para referencia en cualquier momento.

El incumplimiento de las reglas de seguridad descritas en este manual de instrucciones puede resultar en lesiones personales y/o daños a la propiedad.

1. Instrucciones de seguridad

1.5. Instrucciones generales de seguridad

1. El incumplimiento de las normas de seguridad puede resultar en lesiones personales y / o daños a la propiedad.
2. Es responsabilidad del usuario operar la bomba en un entorno seguro para la transferencia de fluidos.
3. Antes de su uso, asegúrese de que el fluido a transferir sea compatible con la bomba. Consulte la Hoja de datos de seguridad del material (MSDS) del fabricante y la Hoja de datos del fluido que se transferirá para obtener esta información.
4. Haga que las SDS del producto se transfieran con usted: Siga las reglas de seguridad recomendadas para el entorno de transferencia y utilice el equipo personal y la protección (EPP) recomendados según lo descrito por el fabricante del fluido en la SDS.
5. Limpie y enjuague a fondo la bomba después de su uso para evitar la contaminación durante la siguiente transferencia, respetando la miscibilidad de los productos.

1.6. Normas específicas de seguridad para el uso de líquidos inflamables

1. NO FUME al manipular estos productos.
2. Los tambores en los que está instalada la bomba deben estar conectados a tierra para la transferencia de productos inflamables para eliminar la electricidad estática, que causa explosión.
3. Se puede evitar el manejo, uso o almacenamiento inadecuado siguiendo estas recomendaciones:
4. Utilice estos productos de acuerdo con el uso recomendado por el fabricante, nunca como producto de limpieza.
5. Almacene estos productos en un lugar fresco, ventilado, ventilado y seguro (candados, etc.)
6. Mantenga alejadas del área de almacenamiento a todas las personas no afectadas, especialmente a los niños.
7. Nunca almacene o manipule estos productos cerca de una fuente de calor, chispas o llamas.
8. Siempre tenga a mano un extintor de incendios cuando trabaje con estos productos.
9. Instale una válvula de aislamiento en todos sus suministros permanentes de gasolina.
10. Trabajar en un área con ventilación adecuada.
11. Limpie todos los contenedores y materiales después del contacto con líquidos inflamables. Guardarlos en un lugar adecuado, ventilado y seguro (candados, etc.).
12. Equiparse con gafas de seguridad y guantes adecuados para el producto que está transfiriendo.
13. Utilice protección respiratoria y visera protectora adecuada para el producto que va a transferir.
14. Acomódese en un área limpia y ordenada con suficiente luz para transferir su líquido.

2. Desembalaje

Compruebe cuidadosamente el contenido de la caja. Cualquier daño puede haber ocurrido durante el transporte. Por favor, compruebe el número y el estado de las piezas presentes: Póngase en contacto con su distribuidor para cualquier queja.

3. Panorama general

Este sistema consiste en una bomba manual que se puede montar y quitar fácilmente de un tambor.

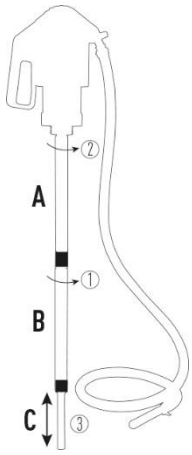
Las operaciones de transferencia se llevan a cabo por medio de un caño.

Puede ser utilizado para la transferencia de AdBlue, detergentes suaves, pesticidas, anticongelante, agua, Desde líquidos hasta BASE de agua, líquido para lavaparabrisas, lubricantes...

4. Especificaciones técnicas

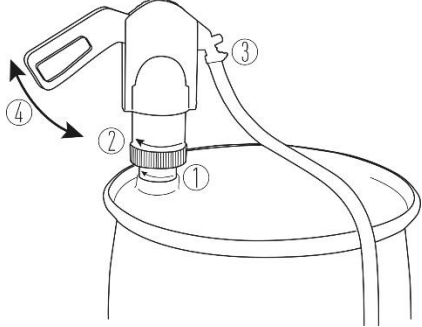
REF. 08445			
Cuerpo de la bomba	Polipropileno	Manguera de transferencia	Polipropileno
Tasa de flujo	500 ml por carrera de bomba	Tubo Ext Ø	33 mm
Rango de temperatura	-5°C a +45°C.	Junta	Viton
Tubo de succión (telescopico)	980 mm	Accesorios	Mauser y Trisure

5. Uso



1. Inserte el tubo B en el tubo A.
2. Inserte el tubo formado por A+B en la entrada de la bomba
3. Ajuste la longitud del tubo C para obtener la longitud deseada. Los 2 tubos B + C están asegurados por un perno (acompañado de una junta)

Se pueden obtener diferentes longitudes:
A+B+C: 690 a 980 mm
B+C: 350 a 640 mm



- 1) Inserte el tubo en el barril y conecte la bomba al barril
- 2) Coloque la bomba en la posición deseada y asegúrela con la tuerca
- 3) Inserte la manguera reforzada en espiral en el puerto de salida de la bomba y asegure con una abrazadera de manguera
- 4) Levante y baje el mango rápidamente hasta que el líquido comience a salir. Gire la tapa del respiradero de aire en sentido contrario a las agujas del reloj para detener el flujo de fluido

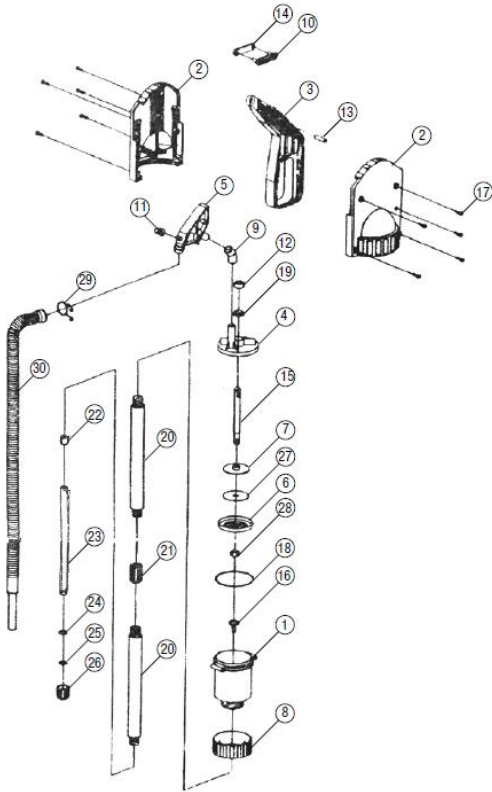
6. Mantenimiento

Cambiar las piezas con un defecto: Agujero, grieta... póngase en contacto con su centro de servicio autorizado.

Enjuague bien antes del almacenamiento para evitar la cristalización.

Proceder al enjuague realizando anillos sucesivos, respetando las miscibilidades de los productos.

7. Vista explotada – Lista de piezas



NO	Descripción	Cantidad	NO	Descripción	Cantidad
1	Cilindro	1	16	Válvula de succión	1
2	Cuerpo de la bomba	2	17	Tornillo	10
3	Palanca	1	18	Sello de cilindro	1
4	Capucha superior	1	19	Sello del eje	1
5	Caño	1	20	Tubo	2
6	Pistón	1	21	Conector	1
7	Placa de pistón	1	22	Anillo de tubo	1
8	Nuez	1	23	Tubo	1
9	Conector de caño	1	24	Anillo	1
10	Biela	1	25	Sello de tuerca	1
11	Enchufe de ventilación de aire	1	26	Tuerca de tubo	1
12	Espaciador de guía	1	27	Disco	1
13	Pin	1	28	Nuez	1
14	Placa de bielas	1	29	Abrazadera de manguera	1
15	Eje	1	30	Tubo de salida	1

8. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no se puede conceder como resultado de:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.